DE19932164

Patent number:

DE19932164

Publication date:

2001-01-18

Inventor:

ENGERS STEFAN (DE)

Applicant:

VAUDE SPORT ALBRECHT VON DEWIT (DE)

Classification:

- international:

A41D31/02; B32B27/12; E04H15/54; A41D31/00; B32B27/12; E04H15/32; (IPC1-7): A41D31/02; A41D3/04; A41D13/00; C08L75/04; D06N7/00;

E04H15/54

- european:

A41D31/02; B32B27/12; E04H15/54

Application number: DE19991032164 19990713

Priority number(s): DE19991032164 19990713

Also published as:

WO0103919 (A1) EP1196285 (A1)

Report a data error here

Abstract of **DE19932164**

The invention relates to a flexible composite material (1) for producing waterproof items of clothing and similar which consists of an outer layer (11) of textile fabric, a hydrophilic membrane (12) and an inner layer (13). The inner layer (13) is formed by a hydrophilic, textile surface (14) or by a hydrophilic layered surface (15) which takes several forms. This configuration not only enables water vapour to be rapidly transported through the composite material (1) but allows above all liquid to be quickly transported to the exterior. Water droplets are immediately absorbed by the inner layer (13) which acts in a hydrophilic manner and are transported through the hydrophilic membrane (12) to the outer layer (11).

Data supplied from the esp@cenet database - Worldwide



BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



DEUTSCHES
PATENT- UND
MARKENAMT

① Offenlegungsschrift① DE 199 32 164 A 1

② Aktenzeichen:

199 32 164.7

② Anmeldetag:

13. 7. 1999

43 Offenlegungstag:

18. 1. 2001

(51) Int. Cl.⁷: **A 41 D 31/02**A 41 D 13/00

A 41 D 3/04 D 06 N 7/00 E 04 H 15/54 C 08 L 75/04

(7) Anmelder:

vauDe Sport Albrecht von Dewitz, 88069 Tettnang, DE

(74) Vertreter:

Engelhardt & Engelhardt Patentanwälte, 88045 Friedrichshafen ① Erfinder:

Engers, Stefan, Dipl.-Ing., 88069 Tettnang, DE

56) Entgegenhaltungen:

DE 196 25 389 A1 US 50 22 096

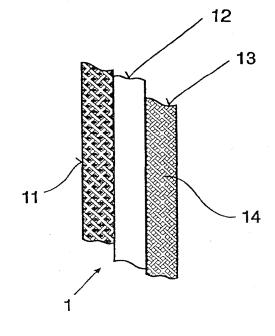
US 48 72 220

Die folgenden Angaben sind den vom Anmelder eingereichten Unterlagen entnommen

Prüfungsantrag gem. § 44 PatG ist gestellt

die Außenlage (11) abgeleitet.

- (54) Flexibler Verbundstoff
- Bei einem flexiblen Verbundstoff (1) zur Herstellung von wetterfesten Bekleidungsstücken und dergleichen, der aus einer Außenlage (11) aus einem textilen Gewebe, einer hydrophilen Membran (12) und einer Innenlage (13) zusammengesetzt ist, ist die Innenlage (13) durch ein hydrophiles textiles Flächengebilde (14) gebildet. Durch diese Ausgestaltung wird erreicht, daß nicht nur Wasserdampf in kurzer Zeit durch den Verbundstoff (1) zu transportieren ist, sondern daß vor allem auch Flüssigkeit rasch nach außen abgeführt werden kann. Wasserperlen werden nämlich von der hydrophil wirkenden Innenlage (13) sofort aufgenommen und über die Membran (12) in



Beschreibung

Die Erfindung bezieht sich auf einen flexiblen Verbundstoff zur Herstellung von wetterfesten Bekleidungsstücken, Zelten, Schlafsäcken, Schuhen und Schuhzwischenwänden oder ähnlichen im Außenbereich einsetzbaren Gegenständen, der aus einer Außenlage aus einem textilen Gewebe oder dergleichen als Oberstoff, einer hydrophilen Membran und einer Innenlage zusammengesetzt ist.

Membrangewebe dieser Art sind in zahlreichen unter- 10 schiedlichen Ausgestaltungen bekannt und haben sich in der Praxis auch bewährt. Bei einem dieser vielseitig verwendeten, dreilagigen Verbundstoff besteht die Innenlage aus einem Wasserdampf durchlässigen Futterstoff, so daß der sich zwischen dem Träger eines aus diesem Verbundstoff hergestellten Gegenstandes, beispielsweise einer Jacke, und dieser bildende Wasserdampf aufgrund des durch die Temperaturunterschiede sich ergebenden höheren Innendruckes durch den Futterstoff und die Membran nach außen diffundiert und auf der Außenlage verdunstet. Wasserperlen wer- 20 den von dieser hydrophoben Innenlage aber nicht bzw. nur über einen längeren Zeitraum aufgenommen. Die Abführung von größeren Mengen an Flüssigkeit, die bei größerer körperlicher Anstrengung durch Schweißbildung unumgänglich ist, ist demnach unzureichend. Vielmehr tritt in der 25 Innenlage ein Wasserstau auf, der bei dem Träger eines aus diesem Verbundstoff hergestellten Kleidungsstückes ein unangenehmes Nässegefühl hervorruft und auch zu Erkältungen führen kann.

Aufgabe der Erfindung ist es daher, einen flexiblen Ver- 30 bundstoff der vorgenannten Gattung in der Weise auszubilden, daß mittels des Verbundstoffes nicht nur Wasserdampf in kurzer Zeit von innen nach außen zu transportieren ist, sondern daß vor allem auch Flüssigkeit rasch nach Außen abgeführt werden kann. Außer den Eigenschaften, atmungsaktiv und winddicht zu sein, die weitgehend auf die hydrophile Membran zurückzuführen sind, soll auch Wasser sofort von der Innenlage aufgenommen und über die Membran in die Außenlage abgeleitet werden. Der dazu erforderliche Material- und Fertigungsaufwand soll gering gehalten wer- 40 den, dennoch soll eine außerordentlich gute Funktionsweise, insbesondere in bezug auf die Abführung von Flüssigkeit, gegeben sein.

Gemäß der Erfindung wird dies bei einem flexiblen Verbundstoff der eingangs genannten Art dadurch erreicht, daß 45 die Innenlage des Verbundstoffes durch ein hydrophiles textiles Flächengebilde oder durch eine hydrophile Schichtauflage auf der Membran gebildet ist,

Um den Effekt der Wasserabführung zu steigern, ist es Schicht zuzuordnen, die zwischen der Membran und der Innenlage vorzusehen ist.

Die hydropisch reagierende Schicht kann hierbei durch ein entspanntes textiles Gewebe, durch eine feuchtigkeitsvernetzende Klebeschicht oder eine microporöse Polyuret- 55 hanschicht, durch einen Vliesstoff oder durch eine Schaumstoffschicht gebildet sein.

Nach einer Weiterbildung kann die Innenlage des Verbundstoffes auf der Innenseite mit einer zweiten hydrophilen Membran versehen sein, und die beiden Membrane soll- 60 ten mit Abstand zueinander angeordnet sein, wobei der inneren und/oder der äußeren Membran des Verbundstoffes eine hydropisch reagierende Schicht aus einem entspannten textilen Gewebe, einer Klebeschicht oder einer microporösen Polyurethanschicht, einem Vliesstoff oder einer 65 Schaumstoffschicht zugeordnet und zwischen den beiden Membranen als Abstandshalter und/oder Wasserspeicher und/oder als Isolierung eine ein- oder mehrteilige hydropi-

sche Schicht, ein Gewebe, ein Vlies, eine microporöse Polyurethanschicht vorgesehen sein kann.

Die Membran des Verbundstoffes kann auch aus zwei oder mehreren Schichten bestehen, wobei die der Innenlage des Verbundstoffes zugekehrte Schicht hydrophil reagierend auszubilden ist.

Die hydrophile Membran kann aus Polyurethan oder Polyetheramit hergestellt sein, das die Innenlage bildende Flächengebilde des Verbundstoffes kann als Gewebe, Gewirke oder Gestricke ausgebildet sein oder aus einem entspannten Futterstoff oder aus einem Fliesstoff bestehen.

Des weiteren kann die hydrophile Schichtauflage der Membran aus einer Polyurethanschicht mit geringer Grenzflächenspannung in bezug auf Wasser bestehen, und der Oberstoff kann auch durch Leder gebildet sein.

Die Innenlage kann ganz oder teilweise oder nur in den Randbereichen eines Bekleidungsstückes oder eines anderen Gegenstandes mit der Membran oder der hydropischen Schicht verbunden, beispielsweise verklebt oder vernäht, sein. Es ist aber auch möglich, die hydrophisch reagierende Schicht als Träger fest an der Membran anzubringen und die Membran mit der Außenlage und die Innenlage oder die hydropisch reagierende Schicht mit der Innenlage und der Membran sowie der Außenlage ganz oder teilweise oder nur in den Randbereichen eines Bekleidungsstückes oder eines anderen Gegenstandes miteinander zu verbinden, beispielsweise anzukleben oder zu vernähen.

Nach weiteren Ausführungsvarianten kann die Außenlage als Träger der Membran fest an dieser und die hydropisch reagierende Schicht fest an der Innenlage des Verbundstoffes angebracht und die Außenlage mit der Membran und die Innenlage mit der hydropisch reagierenden Schicht nur in den Randbereichen eines Bekleidungsstückes oder eines ähnlichen Gegenstandes miteinander verbunden, beispielsweise verklebt oder vernäht, sein, oder es kann die Innenlage als Träger der Membran fest an dieser angebracht und die Innenlage mit der Membran, der hydropisch wirkenden Schicht sowie der Außenlage nur in den Randbereichen eines Kleidungsstückes oder eines ähnlichen Gegenstandes miteinander verbunden, beispielsweise verklebt oder vernäht, sein.

Wird ein flexibler Verbundstoff gemäß der Erfindung ausgebildet, so ist nicht nur ein von außen wasserdichtes und von innen wasserdampfdurchlässiges textiles Flächengebilde, das in äußerst vielseitiger Weise verwendet werden kann, geschaffen, sondern vor allem ist gewährleistet, daß auch größere Mengen an Flüssigkeit, und zwar in Form von Wassertropfen, in sehr kurzer Zeit von innen nach außen transportiert werden. Die hydrophile Innenlage nimmt nämvorteilhaft, der Membran eine hydropisch reagierende 50 lich in einem erheblichen Maße Feuchtigkeit auf und verteilt diese in kurzer Zeit über einen größeren Bereich, so daß ein Wassertropfen, der sich auf der Innenlage niederschlägt, sofort aufgesogen wird und auf deren Oberfläche nicht mehr sichtbar ist. Und da die auf der Innenseite des Verbundstoffes anfallende Flüssigkeit somit großflächig der hydrophilen Membran zugeführt wird, kann die Feuchtigkeit auch rasch diese durchdringen und in die Außenlage gelangen, aus der die Feuchtigkeit großflächig in die Atmosphäre abgegeben wird.

> Mit sehr geringem Materialaufwand, aber aufgrund der Erkenntnis, die Innenlage zur Aufnahme und Verteilung von tropfenförmig anfallender Feuchtigkeit auszubilden, ist somit ein flexibler Verbundstoff geschaffen, der äußerst vielseitig und vorteilhaft einsetzbar ist und der einen raschen Abtransport von der Innenlage zugeführter Flüssigkeit ermöglicht. Wassertropfen werden dabei sofort aufgenommen, Wasserflecken entstehen demnach nicht und sind nicht sichtbar, so daß auch ein optisch ansprechender und leicht

4

zu verarbeitender Verbundstoff gegeben ist.

In der Zeichnung sind einige Ausführungsvarianten des gemäß der Erfindung ausgebildeten flexiblen Verbundstoffes dargestellt, die nachfolgend im einzelnen erläutert sind. Hierbei zeigen:

Fig. 1 und 2 einen aus drei Lagen gebildeten textilen Verbundstoff in unterschiedlichen Ausgestaltungen,

Fig. 3 den Verbundstoff nach **Fig.** 1 mit einer zusätzlichen, der Membran zugeordneten hydropisch reagierenden Schicht.

Fig. 4 bis 10 den Verbundstoff nach den Fig. 1 und 3 mit zwei Membranen und diesen zugeordneten hydropisch reagierenden Schichten,

Fig. 11 bis 15 den Verbundstoff nach **Fig.** 3 in unterschiedlichen Verbindungen der einzelnen Lagen miteinan- 15 der und

Fig. 16 die Funktionsdarstellung des Verbundstoffes nach **Fig.** 1.

Der in den Fig. 1 bis 3 dargestellte und jeweils mit 1 bezeichnete flexible Verbundstoff dient zur Herstellung von wetterfesten Bekleidungsstücken, Zelten und ähnlichen im Außenbereich verwendbaren Gegenständen und besteht aus einer Außenlage 11 aus einem textilen Gewebe als Oberstoff, einer hydrophilen Membran 12 sowie einer Innenlage 13, die gemäß Fig. 1 aus einem Futterstoff 14 oder nach Fig. 25 aus einer Schichtauflage 15 gebildet ist. Damit von der Innenschicht 13 Flüssigkeit in Form von Wassertropfen, wie dies anhand der Fig. 16 erläutert ist, aufgenommen und in einem großen Bereich der hydrophilen Membran 13 zugeführt werden kann, ist der Futterstoff 14 entspannt bzw. die 30 Schicht 15 weist hydrophische Eigenschaften auf.

Um die Wirkung der Innenlage 13 zu erhöhen, ist gem. Fig. 3 der hydrophilen Membran 12 eine hydrophisch reagierende Schicht 21 zugeordnet, die aus einem entspannten textilen Gewebe 22, einer freuchtigkeitsvernetzenden Klebeschicht, einer microporösen Polyurethanschicht, einem Fliesstoff oder einer Schaumstoffschicht bestehen kann. Durch die hydropisch reagierende Schicht 21 wird ein Wassertropfen zusätzlich großflächig verteilt und somit auf einen großen Bereich der hydrophilen Membran 12 zugeleitet, so daß eine Diffusion über einen großen Bereich der hydrophilen Membran 12 gegeben ist.

In den Fig. 4 bis 10 sind flexible Verbundstoffe 1' in unterschiedlichen Ausgestaltungen dargestellt, die mit einer zusätzlichen hydrophilen Membran 16 sowie einer zusätzlichen hydropisch wirkenden Schicht 23 versehen sind.

Gemäß Fig. 4 ist sowohl an der Außenlage 11 als auch an der Innenlage 13 jeweils eine hydrophile Membran 12 bzw.
16 angebracht, die mit Abstand zueinander angeordnet sind, so daß sich ein Zwischenraum 17 ergibt. Nach Fig. 5 ist der Zwischenraum zwischen den Membranen 12 und 16 durch einen Abstandshalter 18 ausgefüllt, der zum Beispiel aus einer Schaumstoffschicht 19, die isolierend wirkt, gebildet ist.

Bei dem Verbundstoff 1' nach den Fig. 6 und 7 ist der an der Außenlage 11 angebrachten hydrophilen Membran 12 55 bzw. der an der Innenlage 13 angebrachten hydrophilen Membran 16 jeweils eine hydropisch reagierende Schicht 21 bzw. 23 zugeordnet. Bei den Ausführungsvarianten nach den Fig. 8, 9 und 10 sind dagegen beide hydrophile Membrane 12 und 16 mit einer hydropisch reagierenden Schicht 21 und 23 ausgestattet, und der bei der Variante nach Fig. 8 gegebene Zwischenraum 17 ist bei der Variante nach Fig. 9 mit einem Abstandshalter 18 oder einer Isolierung ausgefüllt. Gemäß Fig. 10 ist lediglich der hydrophilen Membran 16 eine hydropisch wirkende Schicht 23 zugeordnet.

In den Fig. 11 bis 15 sind unterschiedliche Verbindungen der einzelnen Lagen des flexiblen Verbundstoffes 1 gezeigt. Nach Fig. 11 sind die Außenlage 11, die hydrophile Mem-

bran 12 und die hydropisch reagierende Schicht 21 zusammengeklebt oder durch Prägen miteinander verbunden, die Innenlage 13 ist dagegen nur im Randbereich eines nicht dargestellten Kleidungsstückes an diesen angenäht oder angeklebt. Gemäß Fig. 12 bilden in gleicher Weise die Innenlage 13, die hydropisch wirkende Schicht 21 sowie die Membran 12 einen Verbund, an dem die Außenlage 11 in Randbereichen befestigt ist.

Nach Fig. 13 bildet die hydropisch wirkende Schicht 21 den Träger für die hydrophile Membran 12, die mit der Außenlage 11 und der Innenlage 13 in Randbereichen vernäht bzw. verklebt ist. In gleicher Weise sind gem. Fig. 14 die beiden fest miteinander verbundenen Teile, nämlich einerseits die Außenlage 11 mit der hydrophilen Membran 12 sowie andererseits die Innenlage 13 mit der hydrophisch reagierenden Schicht 21 miteinander vernäht, Nach Fig. 15 ist die Außenlage 11 von der hydrophilen Membran 12 getrennt, deren Verbindung mit der mit der hydropisch wirkenden Schicht 21 versehenen Innenlage 13 erfolgt ebenfalls im Randbereich eines Kleidungsstückes.

In Fig. 16 ist die Funktionsweise des flexiblen Verbundstoffes 1 gezeigt. Wird die imprägnierte Außenlage 11 von Wassertropfen 31 beaufschlagt, so werden diese abgestoßen, so daß von außen keine Feuchtigkeit in den Verbundstoff 1 gelangt. Außerdem ist der Verbundstoff 1 winddicht.

Durch die Innenlage 13, die hydrophile Membran 12 sowie die Außenlage 11 kann dagegen von Innen aufgrund der sich durch den Temperaturunterschied ergebenden Druckdifferenz Wasserdampf von Innen nach Außen in die Atmosphäre gelangen.

Die Innenschicht 13 ermöglicht es des weiteren, daß das auf der Innenseite des Verbundstoffes 1 anfallende Wasser, zum Beispiel in Form von Schweißperlen 32, in kurzer Zeit nach Außen transportiert wird. Berührt nämlich eine Schweißperle 32 die Innenlage 13, so wird die Feuchtigkeit aufgrund der hydrophilen Eigenschaft der Innenlage 13 sofort über einen großen Bereich als flächiger Tropfen 32' in dieser verteilt, so daß die hydrophile Membran 12 auf einer großen Fläche beaufschlagt wird und der Wassertropfen 32' durch diese als Gebilde 32" in die Außenlage 11 hindurchdiffundiert.

Aus der Außenlage 11 wird die Feuchtigkeit 32" ebenfalls auf einer großen Fläche in die Atmosphäre abgeführt, so daß durch den flexiblen Verbundstoff 1 sowohl Dampf als auch Flüssigkeit von der Innenlage 13 in die Außenlage 11 transportiert und somit zuverlässig und in kurzer Zeit abgeführt wird.

Patentansprüche

- 1. Flexibler Verbundstoff (1) zur Herstellung von wetterfesten Bekleidungsstücken, Zelten, Schlafsäcken, Schuhen und Schuhzwischenwänden oder ähnlichen im Außenbereich einsetzbaren Gegenständen, der aus einer Außenlage (11) aus einem textilen Gewebe oder dergleichen als Oberstoff, einer hydrophilen Membran (12) und einer Innenlage (13) zusammengesetzt ist, dadurch gekennzeichnet, daß die Innenlage (13) des Verbundstoffes (1) durch ein hydrophiles textiles Flächengebilde (14) oder durch eine hydrophile Schichtauflage (15) auf der Membran (12) gebildet ist.
- 2. Verbundstoff nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß der Membran (12) eine hydropisch reagierende Schicht (21) zugeordnet ist, die zwischen Membran (12) und der Innenlage (13) vorgesehen ist.

 3. Verbundstoff nach Anspruch 2, dadurch gekennzeichnet, daß die hydropisch reagierende Schicht (21) durch ein entspanntes textiles Gewebe (22), durch eine

6

feuchtigkeitsvernetzende Klebeschicht oder eine microporöse Polyurethanschicht, einen Vliesstoff oder eine Schaumstoffschicht gebildet ist.

4. Verbundstoff nach einem oder mehreren der Ansprüche 1 bis 3, dadurch gekennzeichnet, daß die Innenlage (13) des Verbundstoffes (1') auf der Innenseite mit einer zweiten hydrophilen Membran (16) versehen ist und daß die beiden Membrane (12, 16) mit Abstand zueinander angeordnet sind.

5. Verbundstoff nach Anspruch 4, dadurch gekennzeichnet, daß der inneren und/oder der äußeren Membran (12 bzw. 16) des Verbundstoffes (1') eine hydropisch reagierende Schicht (21 bzw. 23) aus einem entspannten textilen Gewebe, einer feuchtigkeitsvernetzenden Klebeschicht oder einer microporösen Polyutetaffeshicht gegenschat ist.

stoffschicht zugeordnet ist.

6. Verbundstoff nach Anspruch 4 oder 5, dadurch gekennzeichnet, daß zwischen den beiden Membranen (12, 16) als Abstandshalter (18) und/oder Wasserspeicher und/oder als Isolierung eine ein- oder mehrteilige hydropische Schicht (19), ein Gewebe, ein Vliesstoff, eine microporöse Polyurethanschicht vorgesehen ist.
7. Verbundstoff nach einem oder mehreren der Ansprüche 1 bis 6, dadurch gekennzeichnet, daß die 25 Membran (12) des Verbundstoffes (1, 1') zwei oder mehrere Schichten (12', 12") aufweist und daß die der Innenlage (13) des Verbundstoffes (1) zugekehrte Schicht (12) hydrophil reagierend ausgebildet ist.

8. Verbundstoff nach einem oder mehreren der An- 30 sprüche 1 bis 7, dadurch gekennzeichnet, daß die hydrophile Membran (12) aus Polyurethan oder Polyethe-

ramit hergestellt ist.

9. Verbundstoff nach einem oder mehreren der Ansprüche 1 bis 8, dadurch gekennzeichnet, daß das die 35 Innenlage (13) bildende Flächengebilde des Verbundstoffes (1, 1') als Gewebe, als Gewirke oder Gestricke ausgebildet ist oder aus einem entspannten Futterstoff oder einem Fliesstoff besteht.

10. Verbundstoff nach einem oder mehreren der An- 40 sprüche 1 bis 9, dadurch gekennzeichnet, daß die hydrophile Schichtauflage (15) der Membran (12) aus einer Polyurethanschicht mit geringer Grenzflächenspannung in bezug auf Wasser besteht.

11. Verbundstoff nach einem oder mehreren der Ansprüche 1 bis 10, dadurch gekennzeichnet, daß der die Außenlage (11) des Verbundstoffes (1) bildende Oberstoff aus Leder besteht.

12. Verbundstoff nach einem oder mehreren der Ansprüche 1 bis 11, dadurch gekennzeichnet, daß die Innenlage (13) ganz oder teilweise oder nur in den Randbereichen eines Bekleidungsstückes oder eines anderen Gegenstandes mit der Membran (12) und/oder der hydropischen Schicht (21) verbunden, beispielsweise verklebt oder vernäht, ist.

13. Verbundstoff nach einem oder mehreren der Ansprüche 1 bis 11, dadurch gekennzeichnet, daß die hydropisch reagierende Schicht (21) als Träger fest an der Membran (12) angebracht ist und daß die Membran (12) mit der Außenlage (11) und der Innenlage (13) 60 oder die hydropisch reagierende Schicht (21) mit der Innenlage (13) und der Membran (12) sowie der Außenlage (11) ganz oder teilweise oder nur in den Randbereichen eines Bekleidungsstückes oder eines anderen Gegenstandes miteinander verbunden, beispielsweise 65 verklebt oder vernäht, ist.

14. Verbundstoff nach einem oder mehreren der Ansprüche 1 bis 11, dadurch gekennzeichnet, daß die Au-

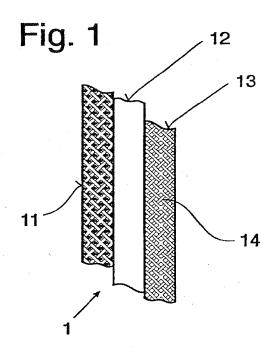
ßenlage (11) als Träger der Membran (12) fest an dieser und die hydropisch reagierende Schicht (21) fest an der Innenlage (13) des Verbundstoffes (1) angebracht sind und daß die Außenlage (11) mit der Membran (12) und die Innenlage (13) mit der hydropisch reagierenden Schicht (21) nur in den Randbereichen eines Bekleidungsstückes oder eines ähnlichen Gegenstandes miteinander verbunden, beispielsweise verklebt oder vernäht, sind.

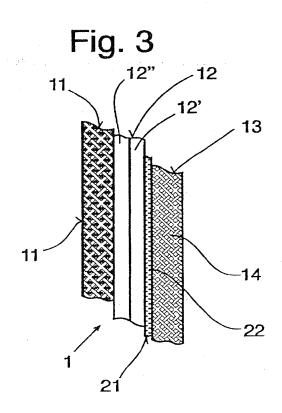
15. Verbundstoff nach einem oder mehreren der Ansprüche 1 bis 11, dadurch gekennzeichnet, daß die Innenlage (13) als Träger der Membran (12) fest an dieser angebracht ist und daß die Innenlage (13) mit der Membran (12), der hydropisch wirkenden Schicht (21) sowie der Außenlage (11) nur in den Randbereichen eines Kleidungsstückes oder eines ähnlichen Gegenstandes miteinander verbunden, beispielsweise verklebt oder vernäht, sind.

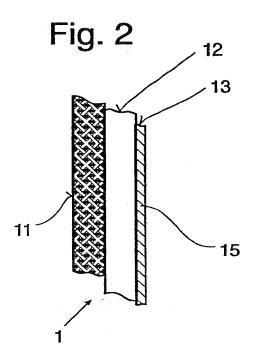
Hierzu 5 Seite(n) Zeichnungen

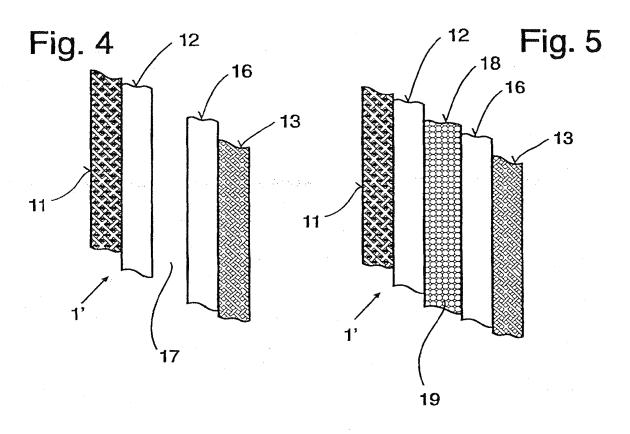
- Leerseite -

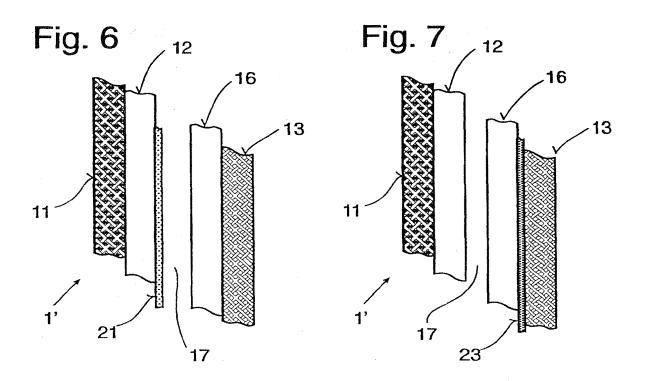
Nummer: Int. Cl.⁷: Offenlegungstag: **DE 199 32 164 A1 A 41 D 31/02**18. Januar 2001











Nummer: Int. Cl.⁷; Offenlegungstag: **DE 199 32 164 A1 A 41 D 31/02**18. Januar 2001

